



Verein für Ergänzte Laut-Sprache (VELS) ein Projekt der Association suisse pour le Langage  
Parlé Complété (ALPC)

CCP-12-25617-7 ALPC - IBAN CH76 0900 0000 1202 5617 7

www.edls.ch und www.alpc.ch

Sekretariat: Evelyne Jordan, Vieux-Chênes 14, 1700 Fribourg

Handy (nur SMS): 079 385 48 14 – E-Mail: sekretariat (at) alpc.ch

Deutsch und ELS

Pierre Lutz (ehrenamtlich beauftragt)

pierre.lutz (at) hotmail.ch und 079 413 53 36



Oktober 2018

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Liebe Eltern und Freunde,

Das Organisations-Team Genf (2018 – 2020) der Wochenend-Kurse für ELS (Ergänzte Laut-Sprache) in  
Villars VD freut sich Sie/Euch auf

**Samstag und Sonntag, 17. und 18. November 2018**

ins Hotel Eurotel Victoria, route des Layeux, CH - 1884 Villars-sur-Ollon VD

024 495 31 31 – [www.eurotel-victoria.ch](http://www.eurotel-victoria.ch)

einladen und dort empfangen zu dürfen

**MITTELALTER**

Sie finden in den Beilagen alle Dokumente zur Information und Anmeldung für dieses Ausbildungs-  
Wochenende. Für eine optimale Organisation der Kodier-Gruppen sind wir Ihnen/Euch dankbar die Frist zur  
Anmeldung einzuhalten:

**15. Oktober 2018.**

Wie schon in der Vergangenheit sollte das vorgesehene Programm nicht nur dafür sorgen die Grundlagen der  
Ergänzten Laut-Sprache zu lernen oder diesen Kode zu verbessern, sondern auch Kontakte zu anderen  
interessierten Personen zu knüpfen, und dies in einer entspannten Atmosphäre.

Ausser der EdLS-Kurse ist es zudem möglich während einigen Stunden einen Dekodierkurs in Französisch  
zu belegen oder LFPC (den französischen Kode) oder Cued Speech (den englischen Kode) zu erlernen.

## WICHTIG

**Diese Ausbildung in Villars VD richtet sich an Personen, die eine ELS lernen und noch verbessern wollen, aus dem Umfeld einer Person, die mit einer Hörbehinderung lebt, oder an Fachleute. Aus organisatorischen Gründen können wir Anmeldungen von Partnern und Kindern von Fachleuten nicht mehr berücksichtigen (ausser den Kindern von Fachleuten, die eine Kodiergruppe oder einen Kinder-Workshop übernehmen).**

**Leider ist es nicht mehr möglich nur zum Nachtessen-Essen zu kommen, oder dann nur mit frühzeitiger Anmeldung beim Sekretariat des BELS (ALPC).**

**Wegen den erfreulich vielen Teilnehmern wurde die Anmeldung für die Kinder-Workshops geändert. Melden Sie die Workshops, die ein Kind nicht machen kann, darf oder will.**

**Die noch minderjährigen Jugendlichen können ohne ihre Eltern nicht an diesem ELS-Wochenende teilnehmen, ausser wenn eine andere erwachsene Person (Elternteil oder Fachperson), die am gesamten Wochenende präsent ist, die Verantwortung für ihn/sie übernimmt.** Diese Person kontrolliert namentlich den Zeitpunkt der Nachtruhe und das Verhalten am Abend. Bitte um Anga- Schwimmbad be der Namen auf der Anmeldung Ziffer 6. Der VELS (ALPC) lehnt jede Verantwortung ab und übernimmt keine Kontrolle ausserhalb der Kodier-Gruppen und Workshops.

**NEU:** Der VELS lädt, zusammen mit der ELS-Jugend (JLPC), die Jugendlichen ab 13 Jahren zu einem abendlichen Pizza-Essen in ein Restaurant des Dorfes ein. Einschreibung beim Check-in.

Hier nun die organisatorischen Aspekte:

## 1. KINDER ab 0 bis 4 (volle) Jahre: Kinderhütedienst (abermals neue Altersregelung)

Ein Kinderhütedienst ist organisiert für Kinder ab 2 bis 4 (vollen) Jahren, während den Kodier-Kursen, aber nicht am Samstagabend. Wir haben nicht genug Personal für einen Dienst für Kinder von 0 bis 2 Jahren.

Jedes Kind muss seinen etikettierten Rucksack haben, mit folgendem Inhalt:

- Jacke
  - Hausschuhe (für Innen)
  - Badekleid, Tuch und « Flügeli » für das Schwimmbad
  - Alle anderen nützlichen Sachen (Windeln, Trinkflaschen, Kuddel/Kuschel/Schmuse-Tuch/Tier usw.)
  - Schuhe (für Aussen)
  - Kappe und Handschuhe
  - Hörhilfen (Etui)
- Bitte die Initialen Ihres Kindes auf allen diesen Sachen anbringen, Danke.

## 2. KINDER ab 5 bis 15 (volle) Jahre: Kode und Workshops

Die Kinder ab 5 Jahren haben die Gelegenheit den ELS-Kode zu entdecken oder zu verbessern und in Workshops bei sportlichen, praktischen und kulturellen Tätigkeiten mitzutun. Wir bitten Sie Ihr Kind mit einem Rucksack auszurüsten, der alle Sachen dafür und den jeweilig ganzen Tag enthält (Siehe oben!).

**Zur Erinnerung: Alle Kinder müssen für Kodier-Kurse und Workshops eingeschrieben sein.**

Das Organisations-Team teilt die Kinder zu den Kodier-Gruppen und Workshops ein (in der Reihenfolge der Anmeldung). Sie haben die Möglichkeit anzugeben, an welchen Workshops Ihr Kind **nicht mitmachen kann, darf oder will.**

Wir organisieren folgende Workshops für die Kinder:

- Schwimmbad
- Bowling (*ab 8 Jahren*)
- Spiele
- Basteln (*Mittelalter*)
- Klettern in der Halle (*ab 8 Jahren*)
- Sport (*Schuhe, Shorts, T-Shirt*)
- Workshop Medien und Kommunikation (*ab 12 Jahren*)
- Eishockey (*ab 8 Jahren; Handschuhe und Helm obligatorisch, warme Kleider*)
- Küche
- Billard (*ab 10 Jahren*)

## 3. JUGENDLICHE ab 16 Jahre: Kode und Workshops

Da die Workshops für Kinder bis 15 Jahre vorgesehen sind, werden Jugendliche ab 16 Jahre **Hilfsleiter** und schlagen sich selber für Workshops vor, die sie vorziehen.

Was die **ELS** anbetrifft, machen alle Jugendliche die **Kodier-Kurse** am Wochenende mit. Die besten sind Verantwortliche oder Hilfsleiter, die Anfänger und „mittelstarken“ Kodierer lernen den Kode bzw. verbessern sich.

Für die, die es wünschen, ist es möglich; vollzeitig in den Erwachsenen-Kodier-Gruppen mitzumachen.

## 4. POLITIK die finanzielle Unterstützung für das Ausbildungs-Wochenende ELS betreffend

Der Preis unserer Ausbildungskurse ist teilweise durch das BSV (Bundesamt für Sozialversicherungen) subventioniert. Trotzdem kann er in einem Budget schwer wiegen. Sollte dies für Sie zutreffen, können Sie sich an Frau Evelyne Jordan (079 385 48 14, nur SMS oder per E-Mail an « secretariat (at) alpc.ch » wenden. Im Rahmen unserer Möglichkeiten werden wir eine Lösung suchen, die Ihnen eine Teilnahme ermöglichen wird.

## 5. ERKLAERUNGEN zur Anmeldung

**5A Anmeldung** (Ziffer 1 der Anmeldung)

Diese Rubrik bitte für **jeden Teilnehmer** ausfüllen

- Kurs-Sprache:

- **Französisch = Langue française Parlée Complétée (LfPC):** Berücksichtigen Sie Ihr Kode-Level unter Beachtung der folgenden Tabelle.
- **Deutsch = Ergänzte deutsche Laut-Sprache (EdLS):** Drei mögliche Levels (1 = Anfänger, 2 = Mittelstark und 3 = Fortgeschritten). Die Levels werden nach Massgabe der Anzahl Teilnehmer und verfügbaren Ausbildner angeboten. Hörbehinderte sprechen sich bitte **vor** der Anmeldung unbedingt mit Pierre Lutz ab. (Noch) keine Dekodierkurse. Französisch-Sprachige: bitte Bemerkung unten!
- **Englisch = Cued Speech (CS):** wird je nach Nachfrage und verfügbaren Ausbildnern angeboten.

Kurs-Level: Bitte Ihr Kodier-Level gemäss dieser folgenden Tabelle angeben, die fürs Französische gilt. Fürs Deutsche ist der Level mit dem Kürzel «EdLS» zu finden. Kinder analog Erwachsenen. F-Sprachige, die EdLS wünschen, geben ihre Niveaus in Deutsch und in LfPC (frz. Kode) an.

ERWACHSENE	KINDER und JUGENDLICHE
ANFÄNGER (EDLS 1) Entdecken der LfPC / EdLS	ARTHUR (KÖNIG ARTUS) Entdecken der LfPC / EdLS
SCHWACH (EDLS 1) Sie kennen die Schlüssel (Handformen, Mitlaute) und die Stellen für die Vokale (Selbstlaute), haben aber wenig Praxis	MERLIN (DER ZAUBERER) Sie kennen die Schlüssel (Handformen, Konsonanten) und die Stellen für die Vokale (Selbstlaute), haben aber wenig Praxis
MITTEL – SCHWACH (EDLS 2) Der Kode ist sicher, aber Sie kodieren langsam und zweifeln oft	LANCELOT (DER RITTER) Der Kode ist sicher, aber Sie kodieren langsam und zweifeln oft
MITTEL – STARK (EDLS 2) Der Kode ist sehr sicher, aber langsam. Training von Genauigkeit und Rhythmus	GODEFROY () Der Kode ist sehr sicher, aber langsam. Training von Genauigkeit und Rhythmus
STARK (EDLS 3) Training von Fluss, Rhythmus und Genauigkeit	DURANDAL (FALKE) Training von Fluss, Rhythmus und Genauigkeit
FORTGESCHRITTEN (EDLS 3) Training von Fluss, Natürlichkeit und Gleichzeitigkeit (Simultanität), Situationen	PERCEVAL (ADLER) Training von Fluss, Natürlichkeit und Gleichzeitigkeit (Simultanität)
	EXCALIBUR DEKODIEREN (DC) JENEN EMPFOHLEN, DIE EINE KOD- DOLMETSCHERIN IN DER KLASSE HABEN

## 5B Preis (Ziffern 1 und 2 der Anmeldung)

Der Pauschalpreis umfasst 3 Essen (Samstag Abend, Sonntag Morgen und Mittag), Bett, Kurs und Workshops.

	Erwachsener		Kind ab 2 bis 15 J. *		Jugendlicher/Student/Lehrling ab 16 J.	Kind ab 0 bis 4 J. *
Preis für Mitglied	CHF	110	CHF	70	Für jene, die mit Erwachsenen kodieren wollen CHF 70.-	Kind 0 bis 4 J. Kinderhütendienst
Preis ** für Mitglied + IV	CHF	70	CHF	40	Für jene, die Hilfsleiter sind CHF 20.-	CHF 40.- Siehe Ziffer 1

(\* volles Altersjahr)

Für die speziellen Tarife (Hilfen, Kode usw. ... schauen Sie bitte auf der Webseite [www.vels.ch](http://www.vels.ch) nach.

\*\* IV = Nur die bei der IV (schweizerische Invalidenversicherung) versicherte gehörlose oder schwerhörige Person und ihre direkte Familie (Eltern, Kinder, minderjährige Geschwister) haben die Möglichkeit nur den obigen IV-Preis zu bezahlen. Die Angabe der AHV-N<sup>o</sup>/IV-N<sup>o</sup> des IV-Versicherten ist unerlässlich.

Der Mitgliederbeitrag des VELS (ALPC) ist für alle Teilnehmer am ELS-Wochenende in Villars VD obligatorisch. Sollte der Jahresbeitrag noch nicht bezahlt sein, zahlen Sie ihn mit dem Wochenendpreis ein. Danke.

Hier die Mitgliederbeiträge: Lehrling, Student: CHF 40.- / Einzelmitglied: CHF 60.- / Paar oder Familie: CHF 80.-

Bitte Ihre Überweisung, wenn immer möglich, elektronisch tätigen. Danke.

IBAN: CH76 0900 0000 1202 5617 7, BIC POFICHBEXXX, Postfinance, Clearing 09000, zu Gunsten von ALPC (VELS), CH - 1009 Pully VD). Sie können ebenfalls mittels beiliegendem Einzahlungsschein überweisen (die Kosten für den VELS sind aber bedeutend höher). Anmerkung als Referenz jeweils: **Villars 2017-2**.

Damit Ihre Anmeldung berücksichtigt wird, muss sie vom Zahlungsbeleg begleitet sein. Danke.

## 5C Abmeldung

Falls Sie sich abmelden müssten und dies bis zum **10. November 2017** per Briefpost oder mit E-Mail an « [inscriptionsvillars \(at\) gmail.com](mailto:inscriptionsvillars@gmail.com) » tun, statten wir Ihnen 80% des Wochenend-Kurspreises zurück. Nach diesem Datum kann keine Rückerstattung mehr erfolgen.

## 5D Hilfe für die Kodier-Gruppen oder die Kinder-Workshops (Ziffer 5 der Anmeldung)

Erwachsene melden sich bitte für die Übernahme einer Kodier-Gruppe und/oder eines Workshops beziehungsweise als Helfer der Animatoren und Verantwortlichen. Sie/Ihr sind/seid immer herzlich willkommen! Bitte melden Sie Ihr Interesse und geben Sie uns Ihre Namen, Sprache, Kode-Level und/oder Workshop in Ihrer Anmeldung an. Allfällige Kommentare bitte unter Ziffer 6 der Anmeldung. Besten Dank.

## 5E Verschiedenes

Es werden keine Anmeldebestätigungen verschickt. Nur eine mögliche Nicht-Berücksichtigung Ihrer Anmeldung wird Ihnen mitgeteilt.

**20 Uhr 15 MITTELALTER - ABEND**  
**(kommen Sie verkleidet)**

Mit freundlichen Grüssen

**Organisations-Team Kanton Genf**

Marylène Mick Chevally – Chantzl Wassmer – Anne Salinesi – Sophie Clavel – Ella Joalland – Séverine Macey – Sabine Chevallier – Anabela Magalhaes – Laetitia Gally – Salomé Nanni mit Pierre Lutz (D)